

# «Per saperne di più...»

Infurmaziuns davart il Grischun talian e la Pro Grigioni Italiano

■ L'onn 2007 è cumparida la publicaziun «Per saperne di più... sulla Pro Grigioni Italiano». Quest cudesch da bundant 100 paginas infurmescha en tut las linguas nazionalas davart las quatter vals italofofonas dal chantun Grischun: la Mesolcina, la Calanca, la Bregaglia ed il Puschlav. La publicaziun focussescha en spezial sin la situaziun linguistica e preschenta las activitads multifaras da la Pro Grigioni Italiano (PGI).

La PGI è in'associaziun che promova la lingua e cultura dal Grischun talian. Sias finamiras ed activitads èn cumparegliablas cun



quellas da la Lia Rumantscha u da la Walsertvereinigung. Quellas cumpiglian

per exempel concerts, represchentaiziuns da teater, expositziuns, conferenzas, publicaziuns, perscrutaziuns, concurrenz per la giuventetgna, stipendis, curs, projects da scola e debattas. La PGI promova era projects da perscrutaziun istorica e scientifica ed ils museums da la regiun.

## Las quatter vals dal Grischun talian

Las valladas dal Grischun talian s'extendan al sid da las Alps e cuvran in settavel dal territori dal chantun Grischun. La Mesolcina e la Calanca, che furman ensem il Moesano, cumenzan en il nord-ost dal chantun Tessin e terminesch, en direzziun nord, cun il Pass dal San Bernardin. La Bregaglia, situada al nord da la Val Chiavenna, s'extenda fin al Pass dal Malögia, entant ch'il Puschlav, al nord da la Vuclina, tanscha fin al Pass dal Bernina.

I dat immediat en egl ch'il territori dal Grischun talian vegn separà da pass alpins e da cunfins interchantunals u schizunt internaziunals. Questa morfologia che vegn anc accentuada tras las «barrieras muntagnardas» al nord, na facilitescha tuttavia betg las colliaziuns ed ils barats. Da l'autra vart però permettan ils cunfins «permeabls» al sid ina vita culturala e sociala multifara ed in viv barat sur ils cunfins ora.

La morfologia dal territori, l'absenza da gronds centers urbans, la mancanza d'offertas da furmaziun superiura ed in martgà da lavur limità intimeschan blers da bandunar las vals talianas. Quai pericletescha la rait sociala e sminuescha la forza economica. Tuttina han las vals dal Grischun talian mussà ils ultims onns in tschert spiert d'iniziativa, accumpagnà da la voluntad da dar puspè dapli valor a lur patrimoni ed a lur tradiziuns. En las vals talianas èn vegnidas lantschadas diversas iniziativas sin il champ dal svilur



Il vitg San Carlo en il Puschlav. (H. Schröder/Pixelio).

regional e da la promoziun economica. Quellas cumpiglian la furmaziun a distanza, l'infurmaziun sustegnida da tecnologias modernas, projects culturals transcunfinals e surregionals, acziuns per augmentar la valor da las resursas natirals e novas ideas per diversifitgar e destagionalisar il turissem.

Malgrà quests sforzs restan il Moesano, la Bregaglia ed il Puschlav però geograficamain separads, e questa fragmentaziun entaifer il Grischun talian sminuescha la forza da la regiun visavi il rest dal chantun e dals centers.

## La lingua taliana en il Grischun

En il chantun Grischun – il sulet chantun triling da la Svizra – è la lingua taliana ina lingua minoritara (var 19 000 pledaders visavi ina populaziun chantunala da passa 192 000), era sch'ella è renconuschida en la Constituziun chantunala sco lingua chantunala equivalenta al rumantsch ed al tudestg. Era sin nivel federal è il talian ina lingua minoritara, schebain ch'el ha il status giuridic da lingua nazionala ed uffiziala. In pèr datas statisticas da la Dumbraziun federala 2000 ans gidan a chapir meglier il panorama linguistic federal e chantunal:

En l'ultim decenni è il dumber da pledaders talians sa diminuì tant sin nivel federal sco era chantunal. Questa tendenza negativa dal talian sa lascha declarar per part cun la meglra integraziun da la segunda e terza generaziun d'immigrants che dattan, malgrà ch'els restan per part bilings (bilinguitad savens cun grads da cumpetenza divers en las duas linguas), la prioritad a la lingua indigena

(tudestg u franzos). Quella vegn inditgada dals medems pledaders sco «emprima lingua» – en cumparegliaziun cun la lingua originara da la famiglia (talian).

Quai che reguarda il chantun Grischun sa diminuescha il talian era pervi

Sch'ins fa ina cumparegliaziun tranter las vals dal Grischun talian, pon ins confermar tut en tut che la Bregaglia è exposta il pli fitg a la ristga da la «germanisaziun», suandada dal Puschlav. En il Moesano, che ha contacts frequents e



Cuverta da la publicaziun davart la Pro Grigioni Italiano.

da la depopulaziun da las vals dal Grischun talian, l'immigraziun da pledaders d'altres linguas, la prontadad – mintgant exagerada – da s'adattar al tudestg dals pledaders talians (surtut per motivs turistics) e pervi da la mancanza da centers da furmaziun superiura en las vals dal Grischun talian.

stretgs cun il chantun Tessin (chantun italofofon, nua ch'il talian na resta tenor la Dumbraziun federala dal 2000 betg mo stabil, mabain consolidescha schizunt sia posiziun) n'è il talian per il mument betg en privel.

## La Pro Grigioni Italiano

La cultura dal Grischun talian n'ha betg adina vis temps prosperants. Ina giada era la situaziun fitg differenta. Pli baud eran las vals dal Grischun talian, per motivs geografics ed istorics, divididas. Il stadi da letargia e d'indifferenza reciproca ha durà l'entir 19avel tschientaner ed ils emprims onns dal 20avel tschientaner, malgrà ch'igl ha dà singulas stentas d'avischinaziun flaivlas ed isoladas, per exempel il 1825, cura ch'il cussegl general da la Mesolcina e Calanca ha vuli lantschar, ensem cun las autras vals talianas, in'acziun en favur dal diever legal dal talian en il chantun Grischun. Quai è l'emprima giada che las autoritads da las vals italofofonas han preschenta communablamain in postulat.

La situaziun è sa midada il 1918 cun la fundaziun da la Pro Grigioni Italiano sin iniziativa d'in litterat mesolcinais, Arnaldo Marcelliano Zandralli (1887–1961). Grazia a l'engaschi da Zandralli reussescha in'emprima avischinaziun signifitganta tranter las vals. Zandralli, professer a la Scola chantunala da Cui-

ra ed instancabel perscrutader da l'istorgia e cultura da las vals dal Grischun talian, metta il Grischun talian en il center da sia activitad sco magister, publicist, operatur cultural e politicher. Zandralli fa la nova proposta da prender sco punct da referiment per l'atgna identitad culturala e linguistica betg sulettain il vitg u la val, mabain tut las quatter vals dal Grischun talian. La motivaziun da Zandralli da fundar la PGI vegn damai dal giavisch da meglierar la situaziun culturala, economica e politica da sia glieud. La populaziun da lingua taliana duai daventar conscienta che sulettain l'uniun da l'entir pievel dal Grischun talian po dar a las vals quell'impurtanza ch'ellas meritan sin plaun chantunal.

Durant sia lunga istorgia ha la PGI sentì pliras giadas il basegn da sa svilurpar vinavant e da s'adattar al temp. In'emprima reorganisaziun da la PGI è succedida il 1943. Ins ha creà in'associaziun federativa da secziuns en las vals dal Grischun talian ed ordaifer quellas cun ina sedia principala a Cuiura. Davent da quel mument ha la PGI, rinforzada grazia ad in dumber creschì da commembers ed in augment dals meds finanziari dal chantun e da la Confederaziun, pudì intensivar considerablamain sias activitads en favur da las vals dal Grischun talian.

Oz è la PGI in'associaziun culturala dinamica che persequitescha cun atenziun ils problems dal preschent ed è pronta da far frunt a las sfidas futuras cun optimissem e curaschi. Ier sco oz è sia finamira principala quella da promover mintga aspect da la realitad dal Grischun talian, da meglierar constammentain las cundiziuns culturalas e da sustegnair dapertut l'affirmaziun da la lingua e cultura taliana – en il Grischun, en il rest da la Svizra taliana ed en l'entira Svizra.

Il program d'activitads da la PGI prevesa tranter auter: l'ediziun da las numerusas publicaziuns periodicas, la promoziun da la lingua taliana e da la cultura dal Grischun talian en tut ils secturs da la vita publica, la promoziun da perscrutaziuns da tut gener, la realisaziun da projects che concernan las singulas vals, ma era il Grischun talian en sia globalitad. En questa moda vul la PGI contribuir a promover il dialog interregional ed a rinforzar la coesiun.

## La preschentaiziun:

Per saperne di più... sulla Pro Grigioni Italiano. Cuiura 2006.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=180  
www.chatta.ch



Las quatter valladas da lingua taliana en survista.